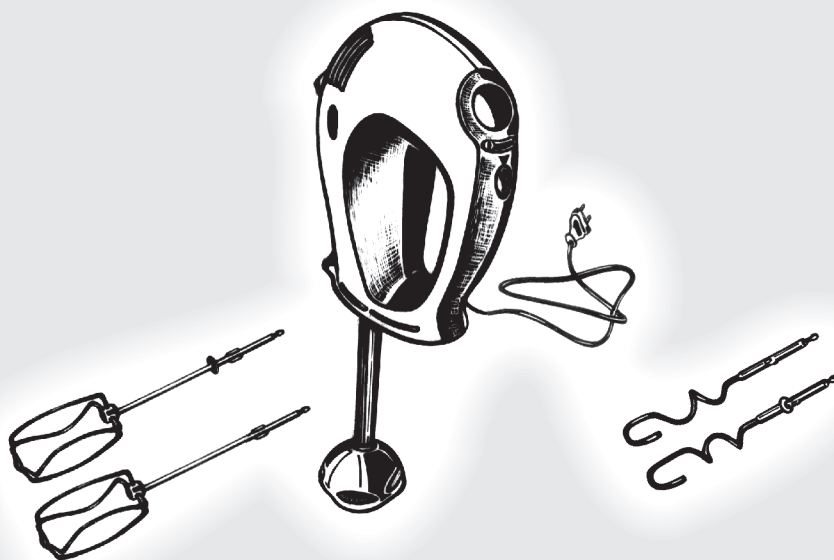




Ruční mixér
Ručný mixér
Mikser

Kézi mixer
Hand mixer



SR 3320 • SR 3330

CZ

SK

PL

HU

UK

Technické parametry	
Napětí	230 V
Příkon	250 W
Hladina akustického výkonu - SR 3320, SR 3330 s metlami	81 dB (A)
Hladina akustického výkonu - SR 3320, SR 3330 s tyčovým mixérem	88 dB (A)

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

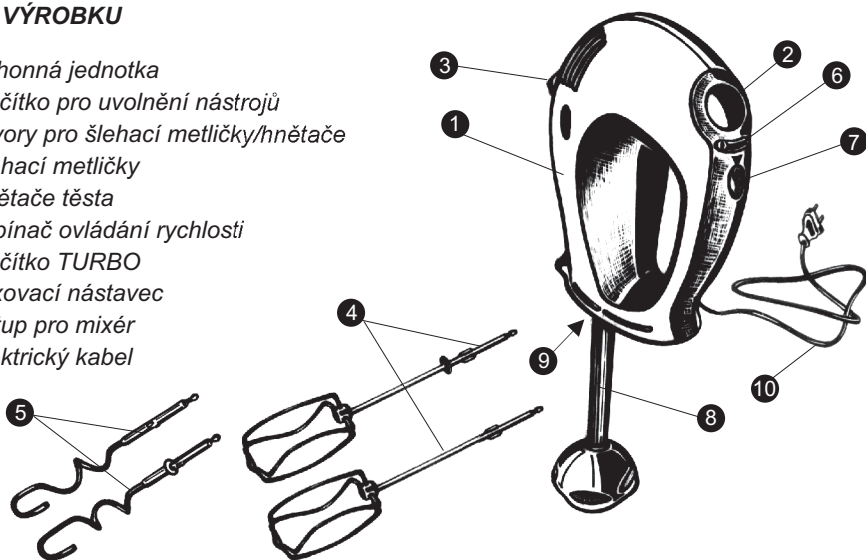
Při používání elektrických spotřebičů vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, předejdete tak riziku vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo jinému úrazu.

- Zkontrolujte, zda napětí na výrobním štítku spotřebiče odpovídá napětí v elektrické síti.
- Čtěte pozorně všechny instrukce.
- Zvýšená pozornost je nezbytná v případech, že spotřebič používají děti nebo jsou při jeho používání v blízkosti.
- Neponořujte spotřebič, přírodní kabel nebo zástrčku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepoužívejte během vaření nebo ve vařicích se kapalinách.
- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než k jakým je určen.
- Nepoužívejte spotřebič venku.
- Nepoužívejte spotřebič, jestliže je spotřebič nebo přírodní kabel viditelně poškozen.
- Pravidelně kontrolujte přírodní elektrický kabel. Jestliže objevíte jakoukoli závadu, nepoužívejte jej.
- Nenechávejte přírodní kabel volně viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, nenechávejte jej dotýkat se horkých povrchů.
- Používání příslušenství neschváleného výrobcem může být příčinou vzniku požáru, zásahu el. proudem či jiného úrazu.
- Používejte pouze originální díly (šlehače, hnětače, mixovací nástavec).
- Kvůli prevenci úrazu, smí být opravy jako je výměna poškozeného přírodního kabelu, prováděny pouze oprávněným servisem.
- Nepracujte s ručním mixérem, pokud máte mokré ruce a nepouštějte jej naprázdno.
- Dojde-li k namočení spotřebiče, ihned vypojte zástrčku ze zásuvky. Nedávejte ruce do vody!
- Chraňte spotřebič před přímým slunečním zářením, vodou a vlhkostí.
- Před skládáním či rozkládáním částí spotřebiče a pokud se spotřebičem nepracujete, vypojte jej ze zásuvky el. napětí.
- Prsty, vlasy, oblečení, čistící náčiní držte z dosahu pohyblivých částí.
- Tento spotřebič je určen **pouze pro domácí použití**.
- Poškozený přírodní kabel smí být nahrazen pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo jinou kvalifikovanou osobou, z důvodu předejití úrazu.
- Vypněte spotřebič před výměnou příslušenství nebo pohyblivých částí spotřebiče.
- Nikdy se nedotýkejte otáčejících se nástrojů, dokud jsou v pohybu, vždy počkejte až se zcela zastaví.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s kovovými noži, jsou velmi ostré.
- Nikdy nepoužívejte tento spotřebič k mixování či míchání čehokoli jiného než jsou potraviny.

- Příslušenství stejného typu jiných značek není doporučeno výrobcem z důvodu možnosti nesprávného použití.
- Provozní čas spotřebiče a nastavení rychlostí pro příslušenství je doporučeno v titech na přípravu potravin.
- Při práci se spotřebičem zapínejte spotřebič pouze třikrát, potom nechte pohonnou jednotku zchladnout.
- Spotřebič musí být mimo dosah dětí!
- Tento spotřebič není určen pro profesionální použití.
- Doporučujeme dodržovat požadované provozní přestávky.
- Nedodržení instrukcí může zapříčinit poškození pohonné jednotky.
- Říďte se maximálním časem nepřetržitého použití vyznačeného na štítku.
- Maximální nepřetržitý provozní čas je 1 min.
- Přestávka by měla trvat nejméně 10 min.

POPIS VÝROBKU

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Tlačítko pro uvolnění nástrojů
- 3 Otvory pro šlehací metličky/hnětače
- 4 Šlehací metličky
- 5 Hnětače těsta
- 6 Vypínač ovládání rychlosti
- 7 Tlačítko TURBO
- 8 Mixovací nástavec
- 9 Vstup pro mixér
- 10 Elektrický kabel

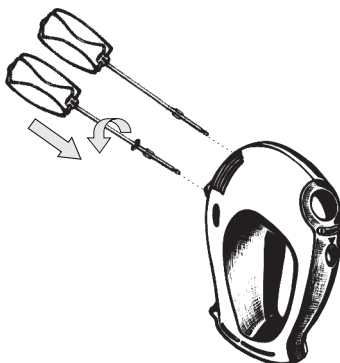


NÁVOD NA OBSLUHU

Vždy zkontrolujte, je-li spotřebič vypnut!

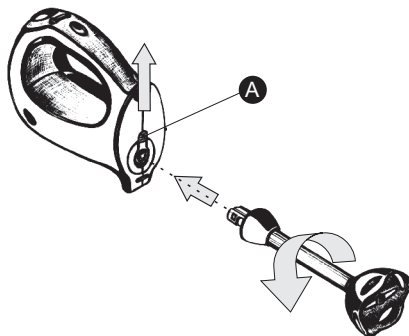
Nasazování nástrojů:

- Zasuňte šlehací metličky do jim příslušejících otvorů ③, lehce jimi otáčejte, dokud nezapadnou.
- Jednu šlehací metličku s kroužkem zasuňte do většího otvoru a druhou do menšího.



Nasazování mixovacího nástavce:

- Zatlačením otevřete bezpečnostní dvířka A.
- Vsuňte mixovací nástavec do vstupu pro mixér a otáčením proti směru hodinových ručiček jej upevněte do pevné pozice (obr. 1)



obr. 1

Důležité upozornění:

Nikdy nepoužívejte šlehací metličky a hnětače zároveň.

Chcete-li šlehat - hnětat, musíte zavřít bezpečnostní dvířka .

Chcete-li pracovat s mixérem, musíte vyjmout šlehací metličky - hnětače.

Nepoužíváte-li spotřebič, vždy zavírejte bezpečnostní dvířka .

POUŽITÍ:

Šlehač – hnětač , 

Ovladač rychlosti

0 - stop

1 - pomalu

5 - velmi rychle

Tlačítko TURBO 

Pro krátkodobé využití na vysokou rychlost, stiskněte a uvolněte (impulsní akce).

Mixér 

Ovladač rychlosti

0 - vypnuto

1-5 - provoz

Tlačítko **TURBO** - stiskněte pro zapnutí na vysokou rychlost.

Změna ze šlehače - hnětače na tyčový mixér:

- 1) Ujistěte se, že ovladač rychlosti je v poloze „0“.
- 2) Stiskněte tlačítko pro uvolnění šlehacích metliček/hnětačů.
- 3) Vyjměte šlehací metličky/hnětače.
- 4) Otevřete bezpečnostní dvířka.
- 5) Uchopte mixovací nástavec a plně jej zasuňte do vstupu pro mixér.
- 6) Otočte mixovacím nástavcem proti směru hodinových ručiček, až zaklapne.

Změna z tyčového mixéru na šlehač – hnětač:

- 1) Ujistěte se, že ovladač rychlosti je v poloze „0“.
- 2) Otočte mixovacím nástavcem ve směru hodinových ručiček, až bude uvolněn.
- 3) Vyjměte mixovací nástavec.
- 4) Zatlačením dolů zavřete bezpečnostní dvířka.
- 5) Vsuňte šlehací metličky/hnětače do jim příslušejícím otvorům, lehce jimi otočte, až budou pevně nasazený.

Sundávání šlehacích metliček - hnětačů nebo mixovacího nástavce:

- 1) Ujistěte se, že ovladač rychlosti je v poloze „0“.
- 2) Pro vyjmutí šlehacích metliček/hnětačů zmáčkněte tlačítko  pro jejich uvolnění. Tlačítko pro uvolnění nástrojů nefunguje, není-li ovladač rychlosti v poloze „0“.
- 3) Pro vyjmutí mixovacího nástavce jím otočte ve směru hodinových ručiček, vysuňte jej a zatlačením dolů zavřete bezpečnostní dvířka .

Pracovní postup:

1. Ujistěte se, že ovladač rychlostí je v poloze „0“.
Chcete-li pracovat s mixérem, ujistěte se, že šlehací metličky - hnětače jsou vyjmuty.
Chcete-li šlehat - hnětat, ujistěte se, že bezpečnostní dvířka jsou zavřena.
2. Zapojte zástrčku do zásuvky.
3. Vložte pracovní nástroje do potraviny, kterou budete zpracovávat.

Zvolte rychlost (1 – 5)

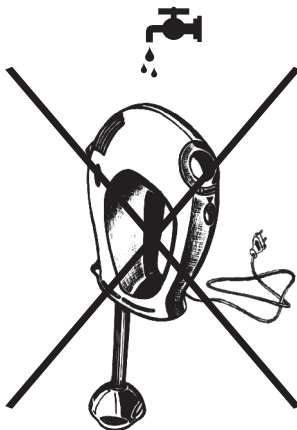
„1“	hnětače	máslo, brambory
„2“	šlehací metličky	omáčky, mléčné výrobky
„3“	hnětače	lehké moučnickové těsto
„4“	šlehací metličky	šlehané dezerty, smetana
„5“	šlehací metličky	vaječné bílky, šlehačka

4. Během práce lehce pohybuje spotřebičem nahoru a dolů.

Důležité upozornění: Pro dosažení nejlepších výsledků použijte vyšší a středně velkou nádobu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Spotřebič čistěte vlhkým a suchým hadříkem.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při čištění nožů mixéru.
- Šlehací metličky, hnětače a mixovací nástavec umývejte horkou vodou.



SERVIS:

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

- *Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.*
- *Krabice od spotřebiče může být dána do sběru odpadního papíru.*
- *Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odvezte do sběru materiálu k recyklaci.*

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:

- *Plastové materiály takto označené, stejně jako ostatní materiály mohou být recyklovány na konci životnosti spotřebiče.*
- *Informujte se na místních úřadech.*

Technické parametre	
Napätie	230 V
Príkion	250 W
Hladina akustického výkonu – SR 3320, SR 3330 s metlami	81 dB (A)
Hladina akustického výkonu – SR 3320, SR 3330 s tyčovým mixérom	88 dB (A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku spotrebiča SR 3320, SR 3330 s metlami je 81 dB(A), SR 3320, SR 3330 s tyčovým mixérom je 88 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

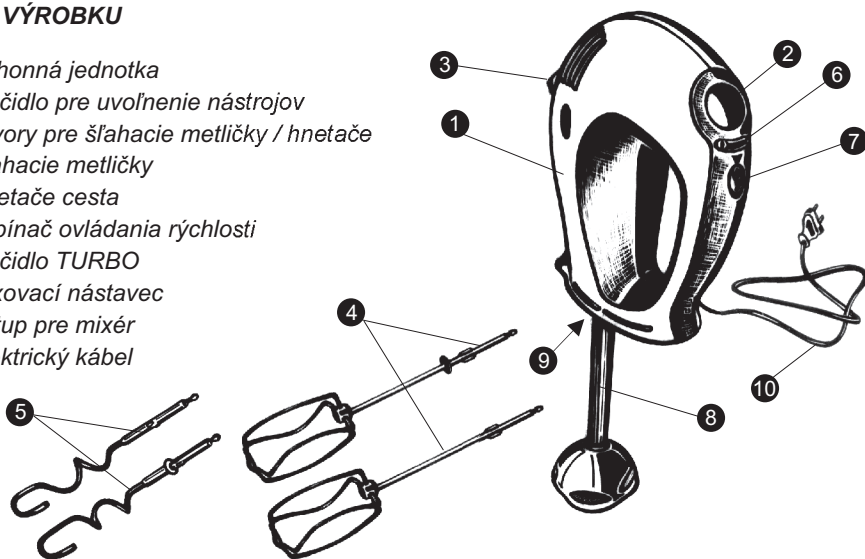
Pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny, predídete tak riziku požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo inému úrazu.

- Skontrolujte, či napätie na výrobnom štítku spotrebiča odpovedá napätiu v elektrickej sieti.
- Čítajte pozorne všetky inštrukcie.
- Zvýšená pozornosť je nevyhnutná v prípade, že spotrebič používajú deti alebo sú pri jeho používaní v blízkosti.
- Neponárajte spotrebič, prívodný kábel alebo zástrčku do vody alebo inej kvapaliny.
- Nepoužívajte počas varenia alebo vo variaciach sa kvapalinách.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je spotrebič alebo prívodný kábel viditeľne poškodený.
- Nepoužívajte spotrebič, jestliže je spotrebič alebo prívodný kábel viditeľne poškodený.
- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel. Ak objavíte akúkoľvek závalu, nepoužívajte ho.
- Nenechávajte prívodný kábel voľne visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, nenechávajte ho dotýkať sa horúcich povrchov.
- Používanie príslušenstva neschváleného výrobcom môže byť príčinou vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom či iného úrazu.
- Používajte iba originálne diely (šľahače, hnetáče, mixovací nástavec).
- Kvôli prevencii úrazu smú byť opravy, ako je výmena poškodeného prívodného kábla, prevádzané iba oprávneným servisom.
- Nepracujte s ručným mixérom, ak máte mokré ruky a nepúšťajte ho naprázdno.
- Ak dôjde k namočeniu spotrebiča, ihneď odpojte zástrčku zo zásuvky. Nedávajte ruky do vody!
- Chráňte spotrebič pred priamym slnečným žiarením, vodou a vlhkosťou.
- Pred skladaním či rozkladaním častí spotrebiča a pokým so spotrebičom nepracujete, odpojte ho zo zásuvky el. napätia.
- Prsty, vlasy, oblečenie, čistiace náčinie držte z dosahu pohyblivých častí.
- Tento spotrebič je určený **iba pre domáce použitie**.
- Poškodený prívodný kábel smie byť z dôvodu predchádzania úrazu nahradený iba výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo inou kvalifikovanou osobou.
- Vypnite spotrebič pred výmenou príslušenstva alebo pohyblivých častí spotrebiča.

- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa nástrojov, kým sú v pohybe, vždy počkajte, až sa celkom zastavia.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s kovovými nožmi, sú veľmi ostré.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič na mixovanie či miešanie čohokoľvek iného než sú potraviny.
- Príslušenstvo rovnakého typu iných značiek nie je doporučené výrobcom z dôvodu možnosti nesprávneho použitia.
- Prevádzkový čas spotrebiča a nastavenie rýchlostí pre príslušenstvo je doporučené v tipoch na prípravu potravín.
- Pri práci so spotrebičom zapínajte spotrebič iba trikrát, potom nechajte pohonnú jednotku vychladnúť.
- Spotrebič musí byť mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič nie je určený pre profesionálne použitie.
- Doporučujeme dodržiavať požadované prevádzkové prestávky.
- Nedodržanie inštrukcií môže zapríčiniť poškodenie pohonnej jednotky.
- Riadte sa maximálnym časom nepretržitého použitia vyznačeného na štítku.
- Maximálny nepretržitý prevádzkový čas je 1 min.
- Prestávka by mala trvať najmenej 10 min.

POPIS VÝROBKU

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Tlačidlo pre uvoľnenie nástrojov
- 3 Otvory pre šľahacie metličky / hnetače
- 4 Šľahacie metličky
- 5 Hnetače cesta
- 6 Vypínač ovládania rýchlosti
- 7 Tlačidlo TURBO
- 8 Mixovací nástavec
- 9 Vstup pre mixér
- 10 Elektrický kábel

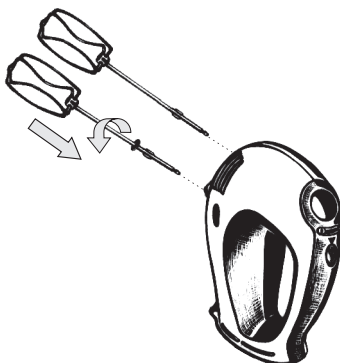


NÁVOD NA OBSLUHU

Vždy skontrolujte, či je spotrebič vypnutý!

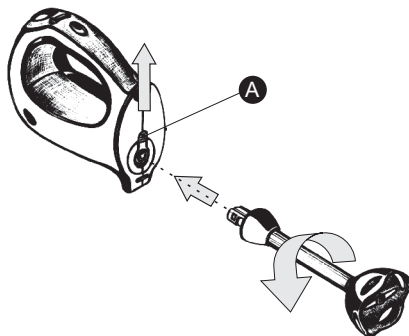
Nasadzovanie nástrojov:

- Zasuňte šľahacie metličky do im prináležiacich otvorov ③, zľahka nimi otáčajte, kým nezapadnú.
- Jednu šľahaciu metličku s krúžkom zasuňte do väčšieho otvoru a druhú do menšieho.



Nasadzovanie mixovacieho nástavca:

- Zatlačením otvorte bezpečnostné dvierka A.
- Vsuňte mixovací nástavec do vstupu pre mixér a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek ho upevnite do pevnej pozície (obr. 1).



obr.1

Dôležité upozornenie:

Nikdy nepoužívajte šľahacie metličky a hnetače súčasne.

Ak chcete šľahať – hniest', musíte zatvoriť bezpečnostné dvierka A.

Ak chcete pracovať s mixérom, musíte vybrať šľahacie metličky – hnetače.

Ak nepoužívate spotrebič, vždy zatvárajte bezpečnostné dvierka A.

POUŽITIE:

Šľahač – hnetač 4, 5

Ovládač rýchlosti

0 - stop

1 - pomaly

5 - veľmi rýchlo

Tlačidlo TURBO 7

Pre krátkodobé využitie na vysokú rýchlosť stlačte a uvoľnite (impulzná akcia).

Mixér 8

Ovládač rýchlosti

0 - vypnuto

1-5 - prevádzka

Tlačidlo **TURBO** - stlačte pre zapnutie na vysokú rýchlosť.

Zmena zo šľahača – hnetača na tyčový mixér:

- 1) Uistite sa, že ovládač rýchlosti je v polohe „0“.
- 2) Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie šľahacích metličiek/hnetačov.
- 3) Vyberte šľahacie metličky/hnetače.
- 4) Otvorte bezpečnostné dvierka.
- 5) Uchopte mixovací nástavec a úplne ho zasuňte do vstupu pre mixér.
- 6) Otočte mixovacím nastavcom proti smeru hodinových ručičiek, až zaklapne.

Zmena z tyčového mixéru na šľahač – hnetač:

- 1) Uistite sa, že ovládač rýchlosti je v polohe „0“.
- 2) Otočte mixovacím nastavcom v smere hodinových ručičiek, až bude uvoľnený.
- 3) Vyberte mixovací nástavec.
- 4) Zatlačením dole zatvorte bezpečnostné dvierka.
- 5) Vsuňte šľahacie metličky-hnetače do im prináležiacich otvorov, zľahka nimi pootočte, až budú pevne nasadené.

Skladanie šľahacích metličiek – hnetačov alebo mixovacieho nástavca:

- 1) Uistite sa, že ovládač rýchlosti je v polohe „0“.
- 1) Pre vybratie šľahacích metličiek-hnetačov stlačte tlačidlo 2 pre ich uvoľnenie. Tlačidlo pre uvoľnenie nástrojov nefunguje, ak je ovládač rýchlosti je v polohe „0“.
- 3) Pre vybratie mixovacieho nástavca ním pootočte v smere hodinových ručičiek, vysuňte ho a zatlačením dole zatvorte bezpečnostné dvierka A.

Pracovný postup:

1. Uistite sa, že ovládač rýchlosti je v polohe „0“.
Ak chcete pracovať s mixérom, uistite sa, že šľahacie metličky – hnetače sú vybraté.
Ak chcete šľahať – hniesť, uistite sa, že bezpečnostné dvierka sú uzavreté.
2. Zapojte zástrčku do zásuvky.
3. Vložte pracovné nástroje do potraviny, ktorú budete spracovávať.

Zvoľte rýchlosť (1 – 5)

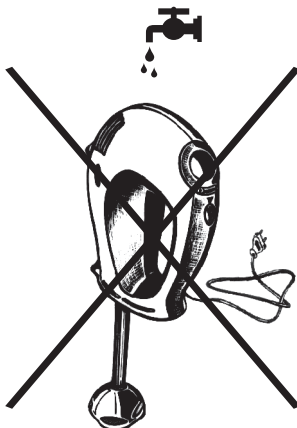
„1“	hnetače	maslo, zemiaky
„2“	šľahacie metličky	omáčky, mliečne výrobky
„3“	hnetače	ľahké cesto na múčnik
„4“	šľahacie metličky	šľahané dezerty, smotana
„5“	šľahacie metličky	vaječné bielka, šľahačka

4. Počas práce zľahka pohybujte spotrebičom nahor a nadol.

Dôležité upozornenie: Pre dosiahnutie najlepších výsledkov použite vyššiu a stredne veľkú nádobu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody.
- Spotrebič čistite vlhkou a suchou handrou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri čistení nožov mixéru.
- Šľahacie metličky, hnetače a mixovací nástavec umývajte horúcou vodou.



SERVIS:

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu musí previesť odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

- *Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.*
- *Krabica od spotrebiča môže byť odovzdaná do zberu odpadového papiera.*
- *Plastové vrecia z polyetylénu (PE) odvezte do zberu odpadového materiálu na recykláciu.*

RECYKLÁCIA SPOTREBIČA NA KONCI JEHO ŽIVOTNOSTI:

- *Plastové materiály takto označené, ako aj ostatné materiály, môžu byť recyklované na konci životnosti spotrebiča.*
- *Informujte sa na miestnych úradoch.*

Parametry techniczne	
Napięcie	230 V
Pobór mocy	250 W
Poziom hałasu – SR 3320, SR 3330 z końcówkami roboczymi	81 dB (A)
Poziom hałasu – SR 3320, SR 3330 z końcówką rozdrabniającą	88 dB (A)

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

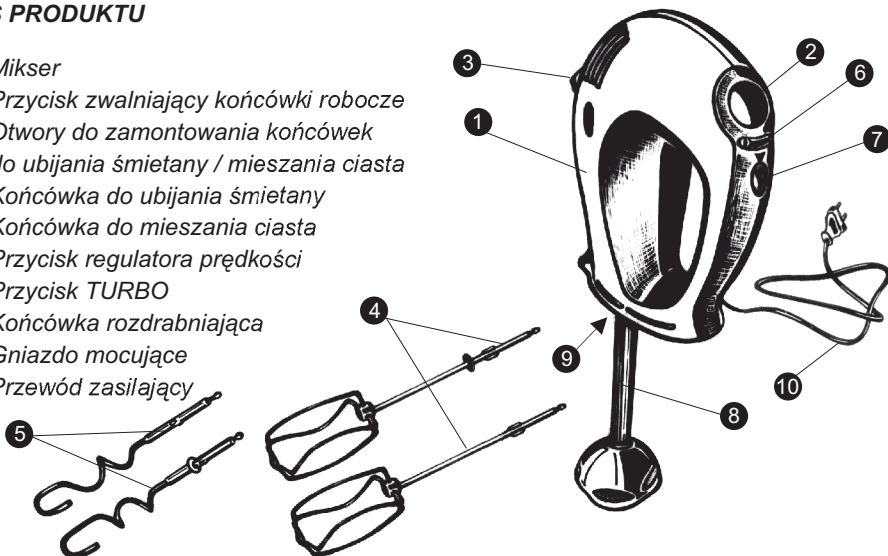
Przy użytkowaniu elektrycznego urządzenia, należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa, co zapobiegnie ryzyku porażenia prądem elektrycznym lub innemu urazowi.

- Sprawdzić czy dane dotyczące napięcia elektrycznego podane na urządzeniu są zgodne z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.
- Przeczytać uważnie całą instrukcję.
- Należy zachować szczególną ostrożność jeżeli podczas pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Nie miksować gotujących się potraw.
- Nie używać urządzenia do innych celów niż jest przeznaczone.
- Nie używać miksera na zewnątrz budynków.
- Nie używać urządzenia jeżeli widoczne jest uszkodzenie przewodu zasilającego, lub innej jego części.
- Regularnie kontrolować przewód zasilający. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek uszkodzenia, należy zaprzestać używania urządzenia.
- Nie wolno pozostawiać przewodu zasilającego na krawędziach stołu lub blatu roboczego. Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi powierzchniami.
- Używanie wyposażenia nie zalecanego przez producenta może być przyczyną powstania pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub innego urazu ciała.
- Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia.
- Naprawa dotycząca wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może być wykonana tylko przez uprawniony serwis, w celu zapobiegnięciu ewentualnemu porażeniu prądem elektrycznym.
- Nie obsługiwać miksera mokrymi rękoma.
- W przypadku zamoczenia urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie wolno wkładać rąk do wody!
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego, wodą oraz wilgocią.
- Przed składaniem lub rozkładaniem poszczególnych części urządzenia, jak również wtedy gdy nie jest ono używane należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Zachować bezpieczną odległość włosów, palców, ubrania od ruchomych części urządzenia.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Uszkodzony przewód zasilający może być wymieniony wyłącznie przez producenta, pracownika serwisu lub inną uprawnioną osobę, aby zapobiec ewentualnemu porażeniu prądem elektrycznym.
- Wyłączyć urządzenie przed wymianą wyposażenia lub jego ruchomych części.
- Nie wolno dotykać obracających się części, gdy są w ruchu. Należy zawsze poczekać aż całkowicie się zatrzymają.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas manipulowania przy metalowych nożach, ponieważ są bardzo ostre.
- Nie wolno używać tego urządzenia do miksowania innych rzeczy niż żywność.
- Wyposażenie innych producentów nie jest zalecane z powodu możliwości nieprawidłowej pracy urządzenia.
- Zalecany czas pracy oraz prędkość urządzenia dla danej żywności podano w tabeli.
- Po trzykrotnym włączeniu urządzenia w przeciągu krótkiego okresu czasu, należy zaprzestać jego użytkowania do czasu wystudzenia silnika.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego wykorzystania.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci.
- Należy stosować się do zaleceń dotyczących przerw w działaniu urządzenia.
- Nie stosowanie się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.
- Należy stosować się do zalecenia dotyczącego maksymalnego czasu pracy ciągłej urządzenia określonego na tabliczce znamionowej.
- Maksymalny czas pracy ciągłej wynosi 1 min.
- Przerwa po tym czasie pracy ciągłej musi trwać co najmniej 10 min.

OPIS PRODUKTU

- 1 Mikser
- 2 Przycisk zwalniający końcówki robocze
- 3 Otwory do zamontowania końcówek do ubijania śmietany / mieszania ciasta
- 4 Końcówka do ubijania śmietany
- 5 Końcówka do mieszania ciasta
- 6 Przycisk regulatora prędkości
- 7 Przycisk TURBO
- 8 Końcówka rozdrabniająca
- 9 Gniazdo mocujące
- 10 Przewód zasilający

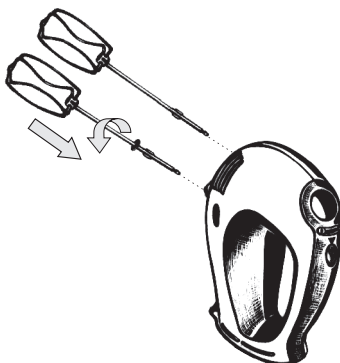


INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone!

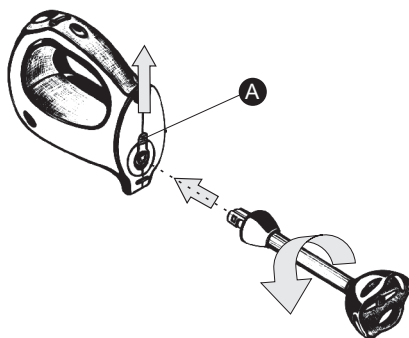
Mocowanie końcówek roboczych:

- Wsunąć końcówkę do ubijania śmietany do otworu ③, lekko nią obracając aż do momentu zatrzaśnięcia.
- Kończówkę z krążkiem, wsunąć do większego otworu a drugą końcówkę do mniejszego otworu.



Mocowanie końcówki rozdrabniającej:

- Przez naciśnięcie otworzyć klapkę zabezpieczającą A.
- Wsunąć końcówkę rozdrabniającą do gniazda mocującego i obracając nią w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ustawić do pozycji ① (rys.1)



Rys. 1

Ostrzeżenie:

Nie wolno używać jednocześnie końcówki do ubijania śmietany i mieszania ciasta.

W przypadku używania końcówek do ubijania śmietany lub mieszania ciasta, należy zawsze zamknąć klapy zabezpieczające A.

W przypadku używania końcówki rozdrabniającej, należy zawsze wyjąć końcówki do ubijania śmietany lub mieszania ciasta.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy zawsze zamknąć klapy zabezpieczające A.

UŻYTKOWANIE:

Końcówki robocze 4, 5

Regulator prędkości

0 - stop

1 - wolno

5 - bardzo szybko

Przycisk TURBO 7

W celu krótkotrwałej pracy miksera z dużą prędkością, należy nacisnąć i zwolnić (impulsowe działanie).

Końcówka miksująca 8

Regulator prędkości

0 - wyłączone

1-5 - praca

Przycisk **TURBO** – wcisnąć w celu włączenia miksera w tryb pracy z dużą prędkością.

Zamiana końcówki do ubijania śmietany / mieszania ciasta na końcówkę rozdrabniającą:

- 1) Sprawdzić czy regulator prędkości, znajduje się w położeniu „0”.
- 2) Nacisnąć przycisk zwalniający końcówki robocze.
- 3) Wyjąć końcówki do ubijania śmietany / mieszania ciasta.
- 4) Otworzyć klapy zabezpieczające.
- 5) Chwycić końcówkę rozdrabniającą u włożyć ją do gniazda mocującego.
- 6) Obracać końcówkę rozdrabniającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia.

Zamiana końcówki rozdrabniającej na końcówkę do ubijania śmietany / mieszania ciasta:

- 1) Sprawdzić czy regulator prędkości, znajduje się w położeniu „0”.
- 2) Obracać końcówkę rozdrabniającą w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara aż do jej uwolnienia.
- 3) Wyciągnąć końcówkę rozdrabniającą.
- 4) Zamknąć klapy zabezpieczające.
- 5) Wsunąć końcówki do ubijania śmietany lub mieszania ciasta do otworów i lekko nimi obracać aż do momentu zatrzaśnięcia.

Wymowanie końcówki do ubijania śmietany / mieszania ciasta lub rozdrabniającej:

- 1) Sprawdzić czy regulator prędkości, znajduje się w położeniu „0”.
- 1) W celu wyjęcia końcówki do ubijania śmietany / mieszania ciasta nacisnąć przycisk **2** w celu jej zwolnienia. Przycisk do zwolnienia końcówek roboczych, nie działa jeżeli regulator prędkości nie znajduje się w położeniu „0”.
- 3) W celu wyjęcia końcówki rozdrabniającej należy obracać nią w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wysunąć ją a następnie zamknąć klapkę zabezpieczającą **A**.

Sposób postępowania:

1. Sprawdzić czy regulator prędkości, znajduje się w położeniu „0”.
Przy pracy z końcówką rozdrabniającą upewnić się że końcówki robocze są wyciągnięte.
Przy pracy z końcówkami do ubijania śmietany lub mieszania ciasta upewnić się że gniazdo końcówki rozdrabniającej jest zasłonięte klapką zabezpieczającą.
2. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego.
3. Zanurzyć końcówki w potrawie.

Wybrać prędkość (1- 5)

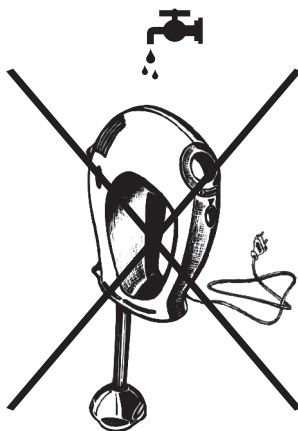
„1“	końcówka do mieszania ciasta	masło, ziemniaki
„2“	końcówka do ubijania śmietany	sosy, produkty mleczne
„3“	końcówka do mieszania ciasta	lekkie ciasto
„4“	końcówka do ubijania śmietany	desery, śmietana
„5“	końcówka do ubijania śmietany	białka z jaj

4. W czasie pracy lekko przesuwając urządzenie z góry na dół i odwrotnie.

Zalecenie: W celu uzyskania lepszych rezultatów należy używać wysokich i nie zbyt dużych naczyń.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji, wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie czyścić wilgotną oraz suchą szmatką.
- Zachować ostrożność podczas czyszczenia noży miksera.
- Końcówki robocze oraz końcówkę do rozdrabniania należy umyć ciepłą wodą.

**SERWIS**

Dokładną konserwację lub naprawę może wykonać wyłącznie wykwalifikowany punkt serwisowy.

LIKWIDACJA OPAKOWANIA

- *Karton od urządzenia należy wrzucić do pojemnika na makulaturę.*
- *Worki plastikowe wykonane z polietylenu (PE) wrzucić do pojemnika na plastik.*

LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- *Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy oddać do punktu zbiorczego surowców wtórnych lub odpadów komunalnych.*

Műszaki paraméterek	
Feszültség	230 V
Teljesítmény	250 W
Zajszint - SR 3320, SR 3330 lapáttal	81 dB (A)
Zajszint - SR 3320, SR 3330 rúdmixerrel	88 dB (A)

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

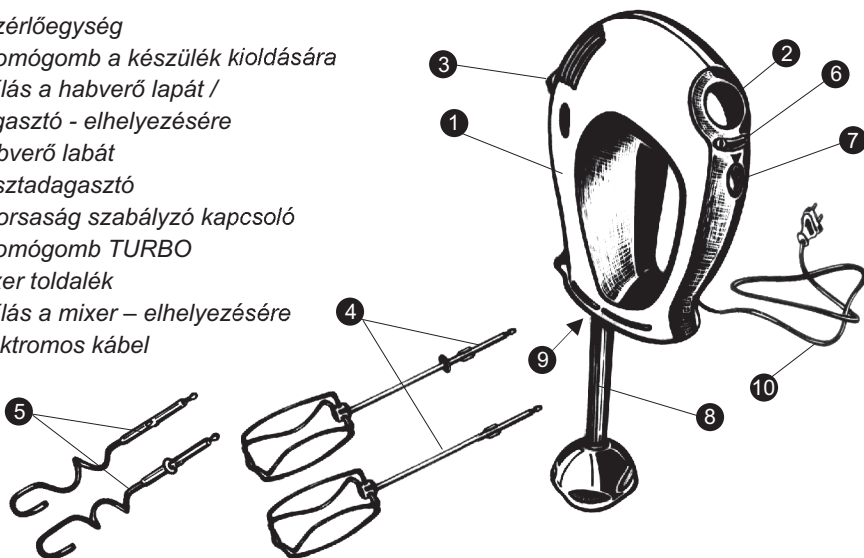
Elektromos készülék használatakor, mindig tartsa be a biztonsági előírásokat, mert így elkerülhetők az esetleges balesetek.

- Ellenőrizze, hogy a készülék tipustábláján feltüntetett értékek, megegyeznek a hálózati feszültség értékével.
- Figyelmesen olvassa át az utasításokat.
- Nagyobb figyelmet fordítson abban az esetben, ha a készüléket gyermekek használják, vagy a készülék közelében tartózkodnak.
- A készüléket ne helyezze vízbe, vagy más folyadékba az elektromos kábelt és a csatlakozó dugót.
- Ne használja a készüléket forró folyadékok és élelmiszerek mixerelésére.
- Csak az előírásoknak megfelelően és a célnak megfelelően használja a készüléket.
- A készüléket ne használja kültéren.
- A csatlakozó kábel meghibásodásánál ne használja a készüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó kábel állapotát, ha meghibásodást észlel ne használja a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó kábel ne érintkezzen forró felülettel és ne lógjon le a felületről, ahol a készüléket elhelyezte.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokkal lehet használni a készüléket, mert más tartozékok használata esetén a balesetveszély fenn áll.
- Csak az eredeti tartozékokkal használható a készülék (habverő, dagasztó, mixer toldalék).
- Baleset elkerülése végett a hibás csatlakozó kábel cseréjét a gyártó által megnevezett szakszerviz vagy szakember végezheti el.
- Nedves kézzel ne használja a mixert és üresen ne működjön.
- A készülék vízzel érintkezik, azonnal húzza ki a csatlakozó kábelt a csatlakozó ajzattól, még mielőtt megfogná.
- Védje a készüléket a közvetlen napsugártól , víztől és nedvességtől.
- Tartozékok szét- és össze-szerelésénél, vagy a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a csatlakozó ajzattól.
- A forgórészeknél óvja a kezét, ujját, haját stb.
- Ez a készülék csak a **háztartásban használható**.
- A hibás csatlakozó kábel cseréjét a gyártó által megnevezett szakszerviz vagy szakember végezheti el a baleset elkerülése végett.
- Tartozékok cseréje esetén mindig kapcsolja a ki a készüléket.
- Soha ne érjen a készülék forgó részeihez míg mozgásban van, várjon míg az egész leáll.
- Ügyeljen a fémkessel való munkálatok elvégzésénél, mert nagyon éles.

- A készülék csak a háztartásban felhasznált élelmiszerek feldolgozására szolgál, másra nem használható.
- Hasonló típusú, de más márka névvel ellátott készülék tartozékai használata a gyártó által nem ajánlott.
- A készülék működésének ideje és gyorsaságának beállítása függ az elkészítendő élelmiszer fajtától.
- A készüléket munka közben háromszor bekapcsolható, aztán hagyja a vezérlőegységet kihűlni.
- A készüléktől a gyermekeket tartsa távol!
- A készülék csak háztartási célra használható.
- Az üzemeltetési szünetek betartása ajánlott.
- Az előírások be nem tartása a vezérlőegység meghibásodásához vezethet.
- Kövesse a táblán feltüntetett maximális időt, megszakítás nélküli használatot.
- A készülék maximális működési ideje, megszakítás nélkül 1 perc.
- Legkevesebb 10 perc szünetet tartsa be.

TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 Vezérlőegység
- 2 Nyomógomb a készülék kioldására
- 3 Nyílás a habverő lapát / dagasztó - elhelyezésére
- 4 Habverő lábát
- 5 Tésztagasztó
- 6 Gyorsaság szabályzó kapcsoló
- 7 Nyomógomb TURBO
- 8 Mixer toldalék
- 9 Nyílás a mixer – elhelyezésére
- 10 Elektromos kábel

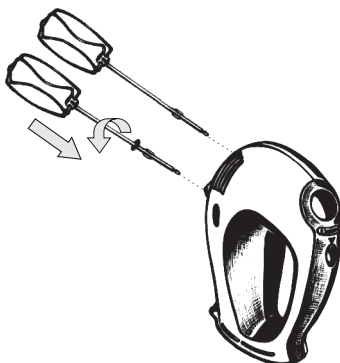


HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Mindig ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva!

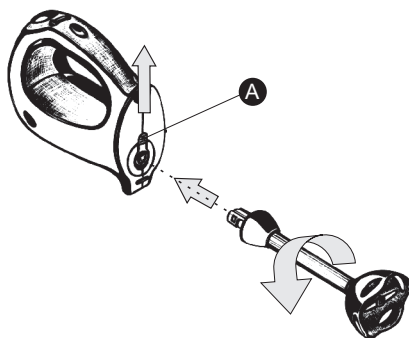
Tartozék felhelyezése a készülékre:

- A habverő lapátot helyezze a megfelelő nyílásba ③, finoman fordítsa el, míg nem kattán.
- A karikával ellátott habverő lapátot helyezze a nagyobb nyílásba a másik lapátot a kisebb nyílásba.



A mixer toldalék felhelyezése:

- Megnyomással kinyílik a biztonsági rekeszt A.
- Helyezze a mixer toldalékot a mixer nyílásába, elfordítva az óramutató járásának ellentétes irányában és rögzítse a helyes állásba B (1 ábra)



1 ábra

Fontos figyelmeztetés:

Soha ne használja a habverő lapátot egyidejűleg a tészta dagasztóval együtt.

Ha a habverő lapátot és a tészta dagasztót használja, a biztonsági reteszt zárja le .

Ha a mixerrel szeretne dolgozni először emelje ki a habverő lapátot – tészta dagasztót.

Ne használja a készüléket, míg a biztonsági retesz nincs lezárva .

HASZNÁLAT:**Habverés-dagasztás , ****Gyorsaság szabályzó**

0 - stop

1 - lassú

5 - nagyon gyors

**TURBO nyomógomb **

Nagy gyorsaságon rövid idejű használatra alkalmas, nyomja és engedje el (impulzus művelet).

Mixer **Gyorsaság szabályzó**

0 - kikapcsolva

1-5 - üzemmód

TURBO nyomógomb – magas gyorsaság bekapcsolására szolgál

Habverő – dagasztó lapát cseréje rúd mixerre:

- 1) Legelőször győződjön meg arról, hogy a gyorsaság szabályzó gomb a „0,, állásban van.
- 2) Nyomja meg a habverő / dagasztó lapát kioldó gombját.
- 3) Cseréje ki a habverő/dagasztó lapátot
- 4) Nyissa ki a biztonsági reteszt
- 5) Helyezze be a mixer toldalékot, ráhúzva a mixer nyílásba
- 6) Fordítsa el a mixer toldalékot az óramutató járásának ellentétes irányában, míg nem kattann.

Rúd mixer cseréje habverő – dagasztó lapátra:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a gyorsaság szabályzó gomb a „0,, állásban van.
- 2) Fordítsa el a mixer toldalékot az óramutató irányának megfelelően, míg csak nem enged.
- 3) Cseréje ki a mixer toldalékot.
- 4) Lefelé nyomva zárja be a biztonsági reteszt.
- 5) Helyezze fel a habverő/dagasztó lapátot a megfelelő nagyságú nyílásba és könnyedén fordítsa el, addig míg szilárdan nincs ráhelyezve.

A habverő lapát – dagasztó lapát vagy a mixer toldalék levétele:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a gyorsaság szabályzógomb a „0”, állásba van.
- 1) A habverő/dagasztó lapát levételénél, nyomja meg a **2** nyomógombot, így kioldódik. Ha a kioldó gomb nem működik, akkor a gyorsaság szabályzógomb nincs „0”, állásban.
- 3) A mixer toldalék leszerelése, elfordítással az óramutató járásának megfelelő irányában történjen, húzza ki és zárja le az alsó biztonsági reteszelt **A**.

Munka menete:

1. Győződjön meg arról, hogy a gyorsaság szabályzógomb a „0”, állásba van.
Ha mixer toldalékkal szeretne dolgozni, ügyeljen arra, hogy a habverő/dagasztó lapát le van szerelve.
Ha habverő/dagasztó lapátot használja, győződjön meg arról, hogy alul a biztonsági retesz le van zárva.
2. Helyezze a csatlakozó kábelt a csatlakozó ajszatba.
3. Helyezze a készüléket a feldolgozásra váró élelmiszerbe.

Gyorsaság szabályzása (1-5)

„1”	dagasztó lapát	vaj, krumpli
„2”	habverő lapát	tejtermékek, szósok
„3”	dagasztó lapát	könnyű tésztafélék
„4”	habverő lapát	tejszín, habkrém
„5”	habverő lapát	tojásfehérje, habtejszín

4. A folyamat közben a készülékkel le- és fel- mozdulatokat végezzen.

Fontos figyelmeztetés: Jobb eredmény eléréséhez , használjon magasfalú nagyobb edényt.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt húzza ki a kábel a csatlakozó ajszattól.
- Soha ne helyezze a készüléket vízbe.
- A készülék nedves és száraz ronggyal tisztítható.
- Nagyobb figyelmet fordítson a mixerkés tisztításnál.
- A habverő/dagasztó lapátot és a mixer toldalékot meleg vízzel tisztítható.

**SZERVIZ:**

Javítást és nagyobb karbantartást szakszerviz végezheti el.

KÖRNYEZETVÉDELEM:

- *Az újrahasznosítható csomagoló anyagokat és a régi készüléket, gyűjtőhelyre vigye el.*
- *A készülék papírdobozát papír gyűjtőhelyre elszállítható.*
- *A műanyag csomagolóanyag (PE) gyűjtőhelyre szállítható.*

A készülék újrahasznosítása az élettartam lejárta után:

- *A megnevezett műanyagok, és más anyagok a készülék élettartamának lejárta után újrahasznosíthatók*
- *Érdeklődjön a helyi hivatalokban.*

Technical Parameters	
Voltage	230 V
Power input	250 W
Sound output level SR 3320, SR 3330 with whisks	81 dB (A)
Sound output level SR 3320, SR 3330 with bar mixer	88 dB (A)

IMPORTANT SAFETY MEASURES

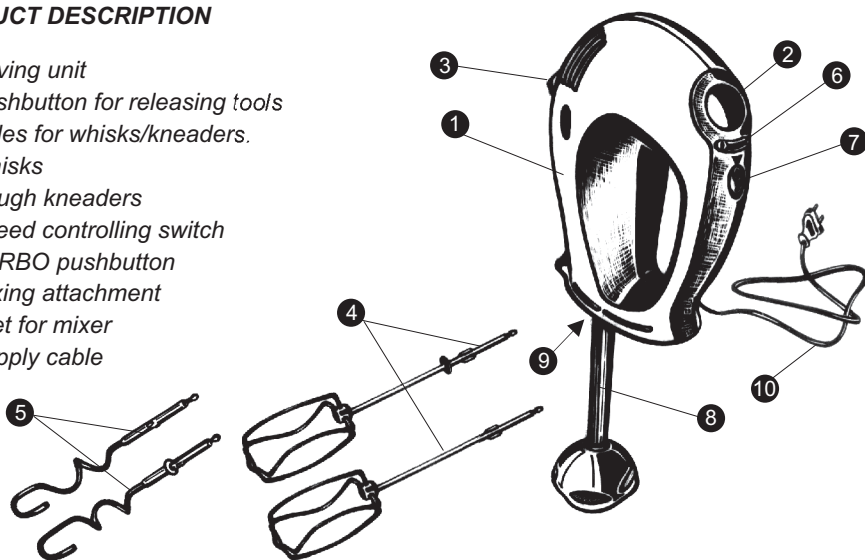
Before using the appliance peruse carefully all instructions. Observe safety warnings, in particular at presence of children.

- Check whether the voltage specified in the data plate corresponds with the supply voltage.
- Read carefully all instruction.
- If the appliance is used by children or with children around, ensure enhanced attendance over them.
- Never dip the appliance, supply cable, or plug in water or another liquid.
- Don't use during cooking or in boiling liquids.
- Don't use the appliance to other application than the intended use.
- Don't use the appliance outdoors.
- Never use the appliance if the appliance or the supply cable is evidently damaged.
- Check regularly the supply cable. If you detect any fault, don't use that.
- Prevent the cable from laying over the table edge or the work top. Avoid contact with hot surface.
- Using any accessory uncertified by the manufacturer can cause of occurrence of fire, electric shock or another accident.
- Use only original parts (beaters, kneader, mixing extension).
- Due to accident prevention repairs, as replacing damaged supply cable, may be made in the authorized service centre only.
- Don't work with the hand mixer with wet hands and avoid idle running.
- If the appliance is wetted, immediately remove the plug from the socket. Never put your hands in water!
- Protect the appliance against direct solar radiation, water and humidity.
- Disconnect the appliance from the socket before assembling and disassembling, as well as when you don't work with them.
- Keep hair, clothing and cleaning tools away from reach of movable parts.
- The appliance is intended **for domestic use only**.
- Due to accident prevention the damaged electric cable may be replaced only by the manufacturer, his authorized service representative, or another skilled person.
- Before replacing accessories of movable parts of the appliance, turn the mixer off.
- Never touch rotating tools while in movement. Wait until they are definitely stopped.
- Pay enhanced attention when handling metallic knives as they are extremely sharp.
- Never use this appliance to mixing anything else but foodstuffs.
- The manufacturer does not recommend accessories of the same type, but of another brand mark, due to possible misuse.

- *Running time of the appliance and speed setting for accessories are recommended in tips for preparation foodstuffs.*
- *While working with the mixer, turn off it only three times and then let the driving unit cool down.*
- *The appliance must be beyond reach of children!*
- *This appliance is not intended for professional application.*
- *We recommend observing required service breaks.*
- *Breach of the instructions can cause damaging driving unit.*
- *Observe the maximum time of continuous running specified in the data plate.*
- *The maximum continuous running time is 1 minute.*
- *The break should take at least 10 minutes.*

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Driving unit
- 2 Pushbutton for releasing tools
- 3 Holes for whisks/kneaders.
- 4 Whisks
- 5 Dough kneaders
- 6 Speed controlling switch
- 7 TURBO pushbutton
- 8 Mixing attachment
- 9 Inlet for mixer
- 10 Supply cable

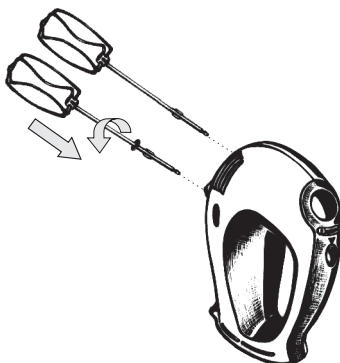


HANDLING INSTRUCTIONS

Always check whether the appliance is off!

Attaching tools

- Insert the whisks into dedicated holes ③, slightly turn with them until they snap down.
- Insert one whisk with the ring in the larger hole and the other one in the smaller hole.



Attaching mixing attachment:

- By pushing open the safety door ①.
- Insert the mixing attachment in the inlet for mixer and turn anticlockwise to fix it ②. (fig. 1).

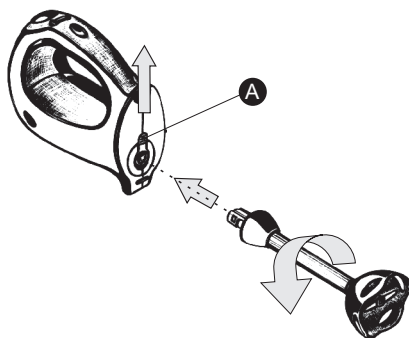


Fig. 1

Important warning:

Never use the whisks and kneaders at the same time.

If you want to whip knead, shut the safety door **A.**

If you want to work with the mixer, remove the whisks – kneaders.

If you don't use the appliance, shut the safety door.

APPLICATION:

Whisk – kneader **4, **5****

Speed controller

0 – stop

1 – slow

5 – very fast

TURBO pushbutton **7**

Push and release for short-time use at high speed (pulse action).

Mixer **8**

Speed controller

0 – turned off

1 to 5 – running

For running at high speed push the pushbutton **TURBO**.

Change from the beater – kneader into the bar mixer:

1. Make sure that the speed controller is in “0” position.
2. Push the pushbutton for releasing whisks/kneaders.
3. Remove whisks/kneaders.
4. Open the safety door.
5. Grip the mixing attachment and insert it fully in the mixer inlet.
6. Turn with the mixing attachment anticlockwise until it snaps.

Change from the bar mixer into the beater kneader:

1. Make sure that the speed controller is in “0” position.
2. Turn with the mixing attachment clockwise until it is released.
3. Remove the mixing attachment.
4. Pushing downwards shut the safety door.
5. Insert the whisks into their dedicated holes, turn them slightly until they are firmly fixed.

Removing whisks – kneaders or mixing attachment:

1. Make sure that the speed controller is in “0” position.
2. To remove the whisks kneaders push the pushbutton **2** and release them. The pushbutton for releasing tools does not work if the speed controller is not in the “0” position.
3. For removing the mixing attachment turn it clockwise, remove it and shut the safety door **A** by pushing downwards.

Working procedure:

1. Make sure that the speed controller is in "0" position.
If you want to work with the mixer, make sure that the whisks – kneaders are removed.
2. Connect the plug in the socket.
3. Insert the tools into the processed foodstuff.

Select the speed (1 to 5)

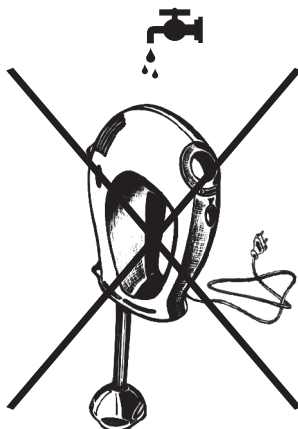
"1"	kneaders	butter, potatoes
"2"	whisks	sauce, dairy produce
"3"	kneaders	light sweets paste
"4"	whisks	whipped dessert, cream
"5"	whisks	egg white, whipped cream

4. During the work move slightly the appliance up and down.

Important warning: To achieve best results use higher and medium large vessel.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning disconnect the appliance from the socket.
- Never dip the appliance in water.
- Clean the appliance with pieces of wet and dry cloth.
- Be extremely careful when cleaning the mixer knives.
- Whisks, kneaders and mixing attachment wash in hot water.



SERVICING

Large scale maintenance or repair must be made in specialized service centre.

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

- *Prefer recycling of packaging and scrap appliances.*
- *The appliance cardboard box can be disposed into paper waste disposal.*
- *Plastic PE bags dispose to the waste yard for recycling.*

Appliance recycling by end of service life:

- *Plastics marked this way, as well as other materials can be recycled by the end of the appliance service life.*
- *Contact local authorities for information.*

Jindřich Valenta - ELKO Valenta, Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tel. +420 465 471 400, Fax: 465 473 304, www.elkovalenta.cz

Elko Valenta Slovakia s. r. o., Zlatovská 27, 911 05 Trenčín
Tel./Fax: +421 32 658 34 65, www.elkovalenta.sk

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14, www.elkovalenta.pl

Elko Valenta Magyarország Kft., Mogyoródi út 32., 1149 Budapest
Tel.: Tel./Fax: +36 1 363 30 19, www.elkovalenta.hu